



## Specific information

Instructions  
for use =



specific  
information



general  
information

### (GB) IMPORTANT

This notice contains information and instructions specific to this product only, for complete product information, see also the attached Petzl General Information notice. Both notices must be read and understood before using this product.

### (FR) IMPORTANT

Cette notice contient uniquement des informations spécifiques à ce produit. Pour avoir une information complète, voir aussi la notice des Informations générales à tous les produits Petzl. Les deux notices doivent être lues et comprises avant d'utiliser ce produit.

### (DE) WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Anweisungen, die nur für dieses Produkt gelten. Weitere Informationen zu allen Produkten finden Sie der allgemeinen Petzl-Produktbeschreibung. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen beide Dokumente gelesen und inhaltlich verstanden werden.

### (IT) IMPORTANTE

Questa nota informativa contiene informazioni specifiche di questo prodotto soltanto. Per avere un'informazione completa, fate riferimento anche alla nota informativa generale di tutti i prodotti Petzl.

Entrambe le note informative vanno lette e comprese prima di utilizzare questo prodotto.

### (ES) IMPORTANTE

Esta ficha técnica contiene únicamente información específica de este producto. Para una información completa, consulte también la ficha de Información general incluida en todos los productos Petzl. Las dos fichas técnicas deben leerse y entenderse antes de utilizar este producto.

### (PT) IMPORTANTE

Esta notícia contém unicamente informações específicas para este produto. Para ter uma informação completa, veja

também a notícia das Informações Gerais para todos os produtos Petzl. As duas notícias deve ser lidas e compreendidas antes de utilizar este produto.

### (NL) BELANGRIJK

Deze bijsluiters bevat enkel de specifieke informatie voor dit product. Voor een volledige informatie, zie ook de bijsluiters met de Algemene Inlichtingen bijgevoegd bij alle Petzl producten. Beide bijsluiters moeten worden gelezen en begrepen alvorens dit product te gebruiken.

### (DK) VIGTIGT

Denne brugsanvisning indeholder specifikke informationer og instruktioner kun for dette produkt, for at fuldende produktinformationen, se vedlagte Petzl overordnende brugsanvisning. Begge brugsanvisninger bør læses og forstås før ibrugtagning af dette produkt.

### (SE) VIKTIGT

Detta informationsblad innehåller information och instruktioner som är specifika för denna produkt. För komplett produktinformation, se även den bifogade allmänna informationen från Petzl. Bägge informationsbladen måste läsas och all information måste förstås innan produkten används.

### (FI) TÄRKEÄÄ

Tämä ohje käsittää tietoa ja käyttöohjeita nimenomaan tästä tuotteesta. Lue myös oheen liitetty, yleinen Petzl informaatio. Molemmat ohjeet on luettava ja ymmärättävä ennen tuotteen käyttöä.

### (NO) VIKTIG

Denne bruksanvisningen inneholder kun informasjon og instruksjoner spesifikt for dette produktet. For komplett produktinformasjon, vennligst se den generelle bruksanvisningen fra Petzl. Begge bruksanvisningene må leses og forstås før produktet tas i bruk.

### (RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти материалы содержат специальную информацию, которая имеет отношение только к данной продукции. Для получения полной информации обратитесь к заметкам содержащим Общую Информацию Petzl (прилагается). Пожалуйста, прочитайте и осознайте обе части инструкции перед тем, как начнёте использовать эту продукцию.

### (CZ) DŮLEŽITÉ

Tento návod obsahuje informace, které jsou určeny pouze pro tento výrobek. Pro úplnější informace použijte přiložené Všeobecné informace firmy Petzl. Před použitím tohoto výrobku jste povinni se seznámit s obsahem obou dokumentů.

### (PL) UWAGA

Niniejsza instrukcja zawiera wyłącznie informacje właściwe dla tego produktu. W celu uzyskania kompletnych informacji należy zapoznać się instrukcją Informacje ogólne dla wszystkich produktów Petzl. Należy przeczytać i zrozumieć obydwie instrukcje zanim zaczniesz używać ten produkt.

### (SI) POMEMBNO

Ta navodila vsebujejo informacije, ki se nanašajo samo na ta izdelek. Za popolnejše informacije o izdelku preberite tudi Splošne informacije Petzl, ki so priložene. Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti obe navodili.

### (HU) FIGYELEM

Ez a használati utasítás kizárólag a termékre vonatkozó speciális információkat tartalmazza, és csak az összes Petzl termékre vonatkozó Általános információkkal együtt nyújt elégséges tájékoztatást. A termék használatbavétele előtt elengedhetetlen a két ismertető alapos áttanulmányozása és megértése.

### (BG) ВАЖНО

Тази листовка съдържа само специфичната информация и указания за употреба на този продукт. За да получите пълна информация, вижте също листовката "Обща информация" отнасяща се до всички продукти на Петцл. Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва да прочетете и разберете и двете листовки.

### (JP) 重要な注意事項

ここでは、この製品特有の注意、説明事項のみを掲載しています。この製品に関するその他の情報は、製品に添付されている一般注意事項を参照ください。ここにある説明と製品に添付されている一般注意事項を必ずよく読み、理解したうえで製品をご使用ください。

### (KR) 중요

이 지시사항은 이 상품에 관한 정보와 사용 지침만을 포함하고 있으며, 완전한 제품 정보는 부가 설명된 일반 정보를 참고하십시오. 제품을 사용하기 전에 반드시 두 사항을 숙지하시기 바랍니다.

### (CN) 重要聲明

這段聲明的內容和指示祇是對這特定的產品而言，其它產品資料請參閱附上之一般Petzl產品指示。在使用產品前，兩方面的指示均需閱讀及充分明白方可使用。

### (TH) มีความหมาย

ขอความเตือนอันนี้บรรจุเรื่องคำแนะนำ และข้อมูลพิเศษของผลิตภัณฑ์นี้ สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์ที่สมบูรณ์, โปรดดูที่คำแนะนำทั่วไปของ Petzl ที่แนบมา คำแนะนำทั้งสองอันนี้ต้องอ่านและทำความเข้าใจ ผลิตภัณฑ์นี้.



Made in France  
3 year guarantee

Instructions  
for use



CE 05 1267

EN 1909



20 ≤ Ø ≤ 55 mm



1440 g

# ROLLCAB

P47

(GB) Roller for travel on cable

(FR) Roulette pour progression sur câble

(DE) Rolle für Seilbahnen aus Drahtseil

(IT) Carrucola per progressione su cavo metallico

(ES) Polea para progresión por cable



## WARNING

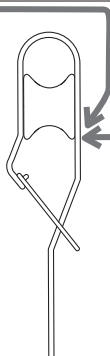
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**



00 000 A 0000

Year of manufacture

Année de fabrication

Herstellungsjahr

Anno di fabbricazione

Año de fabricación

Production date

Jour de fabrication

Tag der Herstellung

Giorno di fabbricazione

Día de fabricación

Control

Individual number

Numéro individuel

Individuelle Nummer

Numero individuale

Numero individual

CE 05 1267

Directive 2000 / 9 / CE

Notified body intervening for the CE standard examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type

Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung

Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo

Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

STRMTG (n°1267)

F 38400 St Martin d'Hères

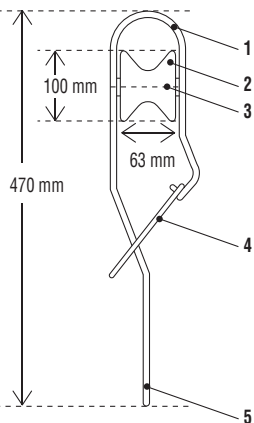
ISO 9001

PETZL / F 38920 Crolles

www.petzl.com

Copyright Petzl  
Printed in France

## Nomenclature



### Working load limit

Valeur d'utilisation maxi  
Maximale Gebrauchslast  
Carico di utilizzo massimo  
Carga máxima de trabajo

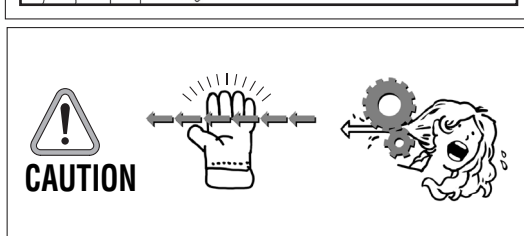
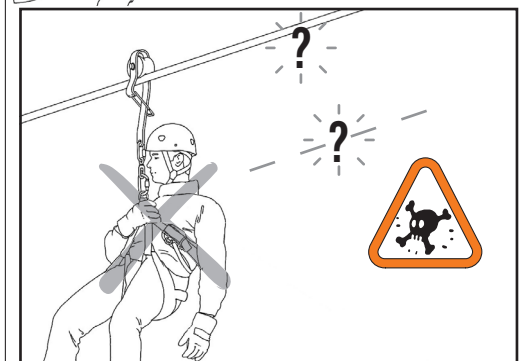
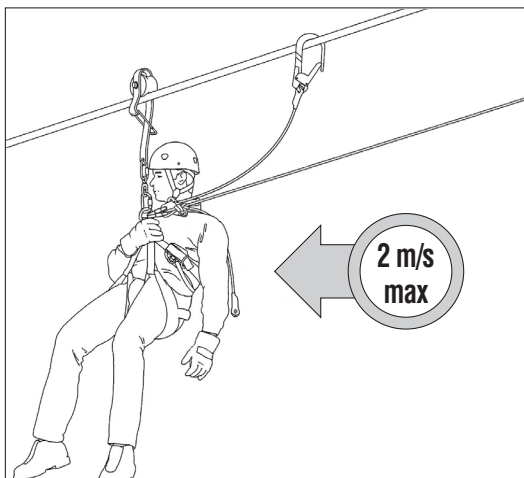
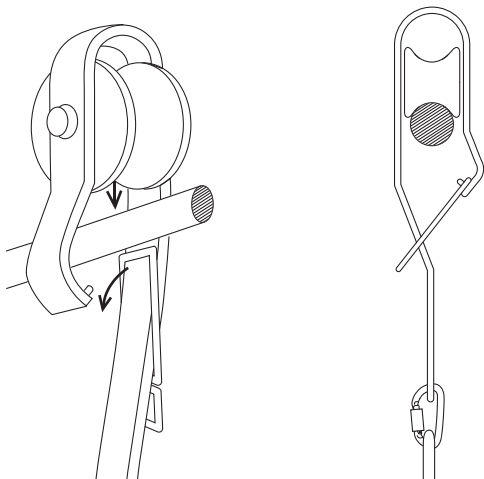
**5 kN**

### Breaking load

Charge de rupture  
Bruchlast  
Carico di rottura  
Carga de rotura

**36 kN**

## Installation



**(PL) Rolka do przemieszczania się po linie stalowej****Zastosowanie**

Rolka do przemieszczania się po linie stalowej o średnicy 20-55 mm. Skonstruowana specjalnie na potrzeby ewakuacji z kolejek linowych.

**UWAGA**

Zastosowania wymagające użycia przyrządu są z samej swej natury niebezpieczne. Każdy użytkownik sam podejmuje świadomą odpowiedzialność za swe bezpieczeństwo.

Przed użyciem przyrządu należy:

- Przeczytać i zrozumieć instrukcję użytkownika.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego stosowania przyrządu. - Zapoznać się z przyrządem, z jego parametrami i ograniczeniami.

**NIEPRZESTRZEGANIE LUB ZLEKCEWAŻENIE KTÓREGOKOLWIEK Z PÓWYŻSZYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE SPROWADZIĆ DO POWAŻNYCH USZKODZEŃ CIAŁA LUB ŚMIERCI.**

**Oznaczenia części**

(1) Korpus, (2) Rolka, (3) Oś, (4) Element zamykający (zamek, rodzaj „agrafki”), (5) Punkt wpinania.

**Kontrola, miejsca do sprawdzenia**

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan korpusu przyrządu, elementu zamykającego (zamka), rowka w rolce, osi (brak spekań, deformacji, śladów zużycia, korozji). Sprawdzić czy rolka obraca się swobodnie.

Szczegółowa procedura kontrolna znajduje się na stronie [www.petzl.com](http://www.petzl.com) lub na cd-romie EPI PETZL.

W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

**Sposób użycia****OSTRZEŻENIA**

- Maksymalna dopuszczalna prędkość: 2 m/sek.
- Przemieszczanie się po linie stalowej tylko z asekuracją. Hamowanie i kontrola prędkości przy pomocy liny i przyrządu hamującego (zjazdowego) - uderzenie w przeszkodę może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.

- Należy zawsze stosować autoasekurację (lonża z odpowiednim karabinkiem-zaczepem), wpinana za rolkę.  
UWAGA na włosy i palce. Mogą dostać się pomiędzy rolkę a linę stalową.

**Instalacja**

1. Najpierw wpiąć w linę nośną lonżę autoasekuracyjną.
2. Wpiąć za pomocą lonży i łączników (karabinków) rolkę ROLLCAB do przedniego lub tylnego punktu wpinania uprzęży.
3. Założyć ROLLCAB na linę nośną poniżej lonży autoasekuracyjnej.
4. Sprawdzić czy zamek rolki jest poprawnie zapięty.
5. Przed obciążeniem sprawdzić prawidłową pozycję rolki na linie stalowej. (Lina stalowa umieszczona w rowku rolki). Łagodnie obciążyć (bez skakania) by uniknąć ryzyka pęknięcia karabinka. Upewnić się co do prawidłowej pozycji karabinków w punktach wpinania.

UWAGA: karabinki muszą być zawsze zamknięte i zablokowane. Każdy zewnętrzny nacisk wywołany jakkolwiek przeszkodą może być niebezpieczny.

**(SI) Škripec za jeklenice****Omejittve uporabe**

Rollcab je namenjen za uporabo na jeklenicah premera 20-55 mm. Predviden je za evakuacijo oseb s sedežnic/žičnic.

**OPOZORILO**

**Aktivnosti pri katerih uporabljate ta izdelek so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.**

Pred uporabo morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- dobiti ustrezna navodila (urjenje) o pravilni uporabi;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**NEUPOŠTEVANJE KATEREGAKOLI OD TEH OPOZORIL LAHKO POVZROČI RESNO POŠKODBO ALI SMRT.**

**Poimenovanje delov**

(1) ohišje, (2) kolesce, (3) os, (4) vratca, (5) mesto pritrdjevanja. Glavna materiala: aluminijeva zlitina in poliamid.

**Preverjanje, točke preverjanja**

Pred vsako uporabo preverite da na ohišju, vrtaticih, osi in utoru kolesca ni razpok, poškodb, deformacij, sledov obrabe in korozije. Kolesce se mora prosto vrteti. Preverite, da se vratca pravilno zapirajo.

Podrobna navodila za pregled posameznega kosa OVO (osebne varovalne opreme) so na zgoščeni PETZL PPE in spletni strani [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp).

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navedite stik s PETZL-om.

**Navodila za uporabo****OPOZORILA**

- Največja dovoljena hitrost: 2 m/s.
- Ko se premikate po jeklenici, morate vedno uporabljati varovalni sistem z vrvo in vrvno zavoro, da lahko nadzirate hitrost. Trčenje ob oviro lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.
- Ko ste na jeklenici, morate biti vedno varovani z varovalnim podaljškom, ki naj bo vpet na jeklenico višje od škripca.
- OPOZORILO: pazite, da se vam med škripec in jeklenico ne zagozdijo prsti ali lasje.

**Namestitve**

1. Najprej namestite varovalni podaljšek na nosilno jeklenico.
  2. Povežite škripec s pasom. Pri tem uporabite varovalni podaljšek in vponke.
  3. Namestite škripec na nosilno jeklenico nižje od varovnega podaljška.
  4. Preverite, da so vratca škripca zaprta.
  5. Preden se obesite na škripec, preverite, da je pravilno namešten na jeklenico (z jeklenico v utoru kolesca)
- Predvidno prenesite težo na ROLLCAB. Ne skačite, da preprečite tveganje prečne obremenitve na vponko. Prepričajte se, da so vponke pravilno nameščene...  
OPOZORILO, vponka v uporabi mora biti vedno zaprta in zaklenjena.  
Vponka se mora prosto premikati; kakršenkoli zunanji pritisk ali ovira zmanjšajo njeno nosilnost.

**(HU) Mentőcsiga drótkötélre****Felhasználási területek**

Csiga 20 - 55 mm átmérőjű drótkötélen történő közlekedésre. Szóciálisan felvonókóbból történő mentésekhez.

**FIGYELMEZTETÉS**

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

- Mindenki maga felel döntéseieért, tetteieért és azok következményeieért.
- A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
  - elolvassa és megértse a termékhez mellékelt jelen használati utasítást,
  - tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak,
  - arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon,
  - alaposan megismerje a termék előnyeit és korlátait.

**A FÉNTI FIGYELMEZTETÉSEK BARMELYIKÉNEK BE NEM TARTÁSA SÚLYOS VAGY HALÁLOS BALESETET OKOZHAT.**

**Részek megnevezése**

(1) Test, (2) csigakerék, (3) tengely, (4) záróelem, (5) bekötési pont. Alapanyagok: alumínium ötvözet és poliamid.

**Ellenőrzés, megvizsgálándó részek**

Minden használatavél előtt vizsgálja meg a testnek, a záróelemnek valamint a csigakerék vajatának és tengelyének állapotát (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, az éhasználdás vagy korrozó jelei). A csigakerék szabadon forogjon. Ellenőrizze a záróelem működését.

A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a [www.petzl.fr/](http://www.petzl.fr/) EPI internetes honlapon. Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

**Használati utasítás****FIGYELMEZTETÉS**

- Megengedett legnagyobb sebesség 2 m/sec.
- A drótkötélen való közlekedés során mindig biztosítsa magát és fekezzen (szabalyozza a sebességet) egy segédkötélre helyezett ereszkedőszköz segítségével. Bármely objektumnak való nekiütözés súlyos, esetleg halálos sérülésekkel járhat.
- Önbiztosításként mindig akasszon egy biztosítókantárt a drótkötélbe a csiga mögé.
- ÜGYELJÉN arra, hogy keze vagy haja ne kerüljön a csigakerék és a drótkötél közé.

**Kötélre helyezés**

1. Akassza biztosítókantárját a közlekedőkábelre.
2. Rögzítse a ROLLCAB-ot beülőhevederzete hasi vagy mellkasi bekötési pontjához karabinerek és kantár segítségével.
3. Helyezze a ROLLCAB-ot a drótkötélre a Kantár karabineréhez képest a menetirány szerinti oldalra.
4. Győződjön meg arról, hogy a záróelem lezárt állapotban van.
5. Mielőtt beleterhelne az eszközbe, ellenőrizze a csigakerék helyes állását a drótkötél (a drótkötél a csigakerék vajatában helyezkedjen el).

Ugrás nélkül terheljen az eszközbe, nehogy a karabiner keresztbe fordulhasson.

Ügyeljen a bekötési pontokba akasztott karabinerek helyzetére.

FIGYELEM: a karabinereket kizárólag zárt nyulvel és lezárt állapotban szabad használni. A karabiner működését semmi ne zavarja: minden felfekvés vagy külső nyomás csökkenti annak teherbírást.